



# MANUAL DO PROPRIETÁRIO

## Ventiloconector Montado na Parede

KFC-AY-2T-250D

KFC-AY-2T-400D

KFC-AY-2T-600D

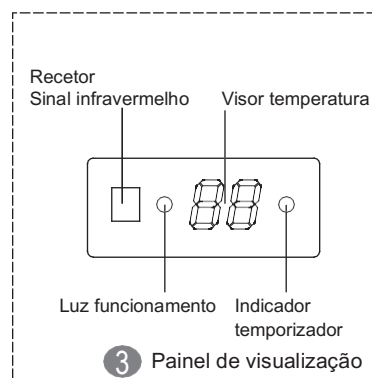
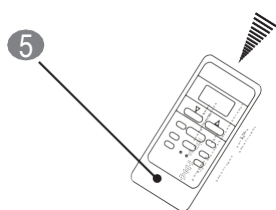
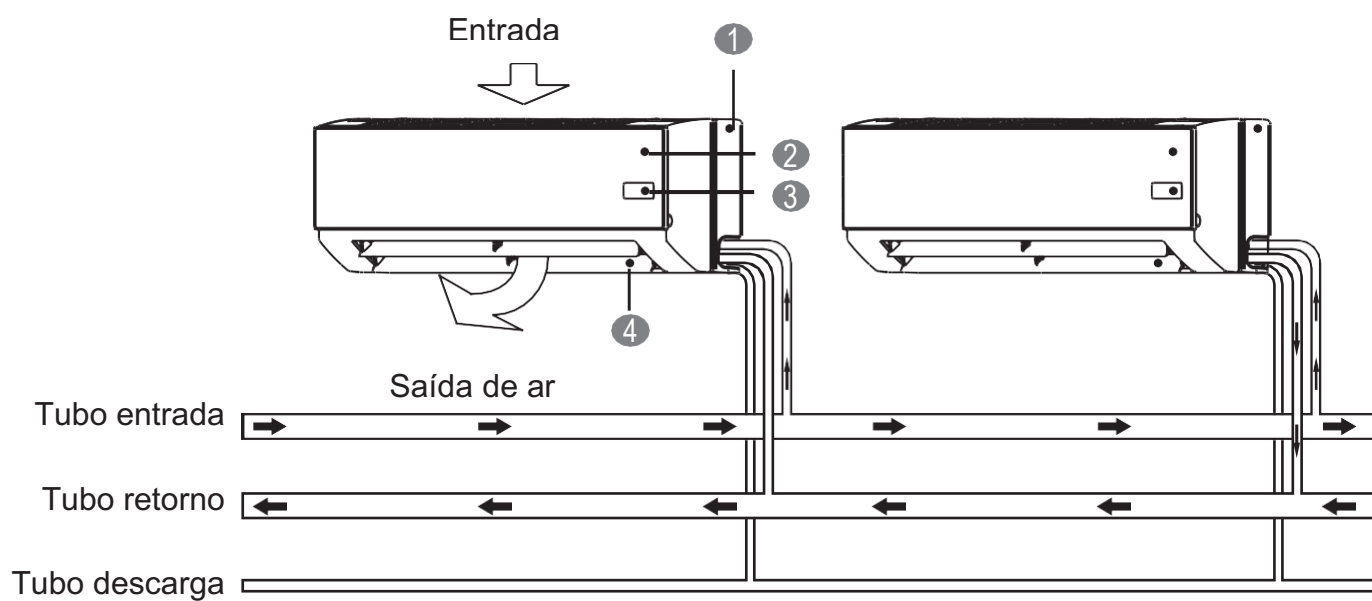
KFC-AY-2T-250D1

KFC-AY-2T-400D1

KFC-AY-2T-600D1



Muito obrigado por comprar o nosso ar condicionado. Antes de usar o ar condicionado, leia atentamente este manual e guarde-o para consultas futuras.



- 1 Placa inferior
- 2 Placa frontal
- 3 Painel de visualização
- 4 Defletor de ar horizontal
- 5 Controlo remoto

# 1. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Para evitar lesões ao utilizador ou a terceiros ou danos materiais, deve seguir as seguintes instruções. Um funcionamento incorreto devido ao incumprimento das instruções pode causar danos ou prejuízos.

As precauções de segurança enumeradas aqui dividem-se em duas categorias. Em qualquer de ambos os casos, é incluída informação de segurança importante que deve ser lida atentamente.



## AVISO

O incumprimento de um aviso pode resultar em ferimentos graves.



## CUIDADO

A não observância de um aviso pode resultar em ferimentos ou danos ao equipamento.



## AVISO

**Não interrompa manualmente o fornecimento de energia quando o ar condicionado estiver a funcionar, caso contrário poderá avariar.**

**Peça ao seu revendedor que instale o ar condicionado.** Uma instalação incompleta realizada por si, sem ajuda profissional, pode provocar fugas de água, eletrocussões e incêndios.

**Sempre que o aparelho necessitar de melhorias, reparações ou de manutenção, contacte o seu revendedor.**

Uma melhoria, reparação ou manutenção incompleta realizada por si, sem ajuda profissional, pode provocar fugas de água, eletrocussões e incêndios.

**Para evitar descargas elétricas, incêndios ou lesões, ou se detetar alguma anomalia, como o cheiro a fogo, desligue a fonte de alimentação e contacte o seu revendedor para obter instruções.**

**Nunca deixe que a unidade interior os comandos à distância se molhem.**

Pode causar eletrocussão ou incêndio.

**Nunca prima o botão do comando à distância com objetos duros e pontiagudos.**

O comando à distância pode ficar danificado.

**Caso se funda um fusível, nunca substitua um fusível por outro de corrente nominal incorreta ou outros fios.**

O uso de fio ou fio de cobre pode fazer com que a unidade avarie ou provocar um incêndio.

**Não é bom para a sua saúde expor o seu corpo ao fluxo de ar durante muito tempo.**

**Não introduza os dedos, varetas ou outros objetos na entrada ou saída do ar.**

Quando o ventilador gira a alta velocidade, pode causar lesões.

**Nunca utilize aerossóis inflamáveis como laca para o cabelo ou pintura lacada perto da unidade.**

Pode causar um incêndio.

**Nunca toque na saída de ar ou nas paletas horizontais enquanto a alheta oscilante estiver em funcionamento.**

Os dedos podem ficar presos ou a unidade pode avariar.

**Nunca coloque objetos na entrada ou saída de ar.**

Pode ser perigoso tocar com objetos no ventilador a alta velocidade.

**Nunca inspecione ou repare a unidade sozinho.**

Peça a um técnico de serviço qualificado que realize este trabalho.

**Não elimine este produto no lixo normal. É necessário recolher estes resíduos separadamente para o seu tratamento especial.**

**Para evitar fugas de água, contacte o seu revendedor.**

Quando o sistema estiver instalado e funcionar numa divisão pequena, é necessário manter a concentração da água que, se estiver a sair, abaixo do limite. a capacidade de arrefecimento seria menor.

**Desligue quaisquer dispositivos de aquecimento combustível, ventile a divisão e contacte o revendedor onde adquiriu a unidade.**

Não use o ar condicionado até que um técnico autorizado confirme que a parte onde existe fuga de água foi reparada.



## CUIDADO

**Não utilize o ar condicionado para outros fins.**

Para evitar a deterioração da qualidade, não utilize o aparelho para refrigerar instrumentos de precisão, alimentos, plantas, animais ou obras de arte.

**Antes de limpar, assegure-se que interrompe o funcionamento, apaga o interruptor ou extrai o cabo de alimentação.**

Caso contrário, pode resultar em eletrocussão e lesões.

**Para evitar descargas elétricas ou incêndios, garanta que instala um detetor de fugas de terra.**

**Garanta que o ar condicionado está ligado à terra.**

Para evitar descargas elétricas, garanta que a unidade está ligada à terra e que o cabo de terra não está ligado à tubagem de gás ou água, ao para-raios ou ao cabo de terra do telefone.

**Para evitar lesões, não retire a guarda do ventilador da unidade exterior.**

**Não utilize o ar condicionado com as mãos molhadas.**

Pode ocorrer uma descarga elétrica.

**Não toque as palhetas do permutador de calor.**

Estas palhetas são afiadas e podem provocar lesões por corte.

**Não coloque debaixo da unidade interior objetos que possam ficar danificados devido à humidade.**

A condensação pode formar-se se a humidade for superior a 80%, se a saída da drenagem estiver bloqueada ou se o filtro estiver contaminado.

**Depois de um uso prolongado, certifique-se que o suporte da unidade e o acessório não estão danificados.**

Se estiver danificada, a unidade pode cair e provocar lesões.

**Para evitar a falta de oxigénio, ventile suficientemente a divisão se utilizar aparelhos com queimador juntamente com o ar condicionado.**

**Organize a mangueira de descarga para garantir uma drenagem suave.** Uma drenagem incompleta pode provocar a humidade do edifício, móveis, etc.

**Nunca toque nas partes internas do controlador.**

Não retire o painel frontal. Algumas partes do interior são perigosas de tocar, e pode ocorrer um problema na máquina.

**Nunca exponha crianças pequenas, plantas ou animais diretamente à corrente de ar.**

Pode influenciar adversamente as crianças pequenas, os animais e as plantas.

**Não permita que as crianças subam para a unidade exterior nem coloque qualquer objeto sobre a mesma.**

As quedas podem provocar lesões.

**Não ligue o ar condicionado quando usar inseticida tipo fumigação numa divisão.**


O incumprimento pode causar que os produtos químicos se depositem na unidade, o que poderia colocar em perigo a saúde de quem tem hipersensibilidade aos produtos químicos.

**Não coloque os aparelhos que produzem fogo aberto em locais expostos ao fluxo de ar da unidade ou debaixo da unidade interior.** Pode causar combustão incompleta ou deformação da unidade devido ao calor.

**Não instale o ar condicionado em nenhum lugar por onde possa escapar gás inflamável.**  
Se o gás escapar e permanecer ao redor do ar condicionado, pode causar um incêndio.

**O aparelho não foi criado para ser utilizado por crianças pequenas ou pessoas doentes sem supervisão.**

As crianças pequenas devem ser supervisionadas para garantir que não brincom com o aparelho.

 **ELIMINAÇÃO:** Não elimine este produto no lixo normal. É necessário recolher estes resíduos separadamente para o seu tratamento especial.

- Não elimine os eletrodomésticos como lixo normal, faça reciclagem.
- Informe-se sobre as opções de coleta e eliminação de resíduos disponíveis.  
Se os eletrodomésticos se eliminam em aterros ou lixeiras, as substâncias perigosas podem filtrar a água subterrânea e entrar na cadeia alimentar, danificando a sua saúde e bem-estar.

## 2. NOMES DE PEÇAS

O ar condicionado é composto pela unidade interior, pela unidade exterior, pelo tubo de ligação e pelo comando à distância.

- Botão temporário

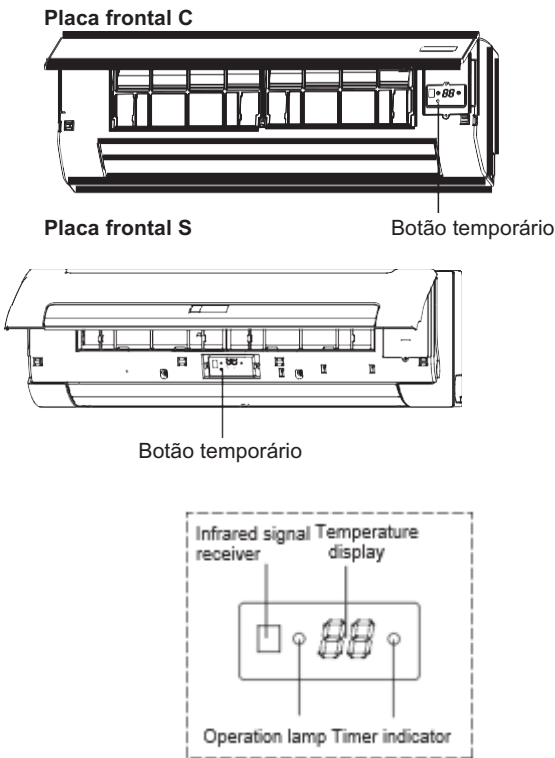


Fig.2-1

Abra a placa frontal para encontrar o botão temporário no painel de visualização. (Consultar Fig 2-1)

Esta função é utilizada para fazer funcionar a unidade temporariamente em caso de se perder o comando à distância ou se esgotem as pilhas. Pode seleccionar dois modos, incluindo AUTO (automático) e FORCED COOL (frio forçado), através do BOTÃO TEMPORÁRIO. Uma vez pressionado este botão, o ar condicionado funciona por essa ordem: AUTOMÁTICO, FRIO FORÇADO, DESLIGAR e regressar a AUTOMÁTICO.

### 1 AUTOMÁTICO

A luz de FUNCIONAMENTO está acesa e o ar condicionado funciona no modo AUTOMÁTICO. O funcionamento do comando à distância está apto para funcionar de acordo com o sinal recebido.

### 2 FRIO FORÇADO

A luz de FUNCIONAMENTO fica intermitente, o ar condicionado fica em AUTOMÁTICO depois de ser forçado a arrefecer com uma velocidade de vento ALTA durante 30 minutos. O funcionamento do comando à distância está desativado.

### 3 DESLIGADO

A luz de FUNCIONAMENTO apaga-se. O ar condicionado fica DESLIGADO enquanto o funcionamento do comando à distância está ativado.



#### NOTA

Este manual não inclui as Operações do Comando à Distância, consulte o manual do utilizador do Comando à Distância>> incluído com a unidade para mais detalhes.

## 3. FAIXA OPERATIVA

Use o sistema na temperatura abaixo para um funcionamento seguro e eficiente.

Tabela 3-1

Temperatura	Temperatura externa	Temperatura ambiente	Temperatura de entrada de água
Modo			
Funcionamento do arrefecimento	21°C~43°C	17°C~32°C	3°C~20°C
Funcionamento do aquecimento (apenas refrigeração, sem)	-5°C~24°C	0°C~30°C	30°C~70°C



#### NOTA

- 1 Se as condições de utilização do ar condicionado acima enumeradas não forem cumpridas, isso poderá fazer com que a unidade funcione de forma anómala.
- 2 É um fenómeno normal que a superfície do ar condicionado possa condensar água. Quando a humidade relativa do ar na divisão for grande, feche as portas e janelas.
- 3 O desempenho ideal será alcançado dentro desta faixa de temperatura operacional.
- 4 Pressão de funcionamento do sistema de água: Máx: 1.6MPa, Min: 0.15MPa:

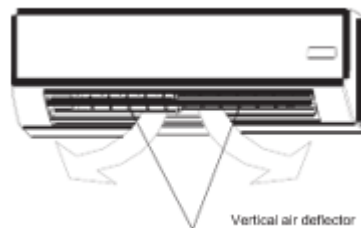
## 4. DICAS PARA FUNCIONAMENTO ECONÓMICO

Para garantir um funcionamento económico, deverá considerar o seguinte.

- Ajuste a grade de fluxo de ar corretamente e evite o fluxo de ar direto para quem está na divisão.
- Ajuste a temperatura da sala adequadamente para que o ambiente seja confortável. Evite o aquecimento ou arrefecimento excessivo.
- Evite a luz solar direta durante a operação de arrefecimento através do uso de cortinas ou persianas.
- Ventile com frequência. O uso prolongado requer atenção especial à ventilação.
- Mantenha as portas e as janelas fechadas. Se as portas e janelas permanecerem abertas, o ar sairá do seu quarto causando uma diminuição no efeito de arrefecimento ou aquecimento.
- Nunca coloque objetos perto da entrada ou da saída de ar da unidade. Pode causar deterioração no efeito ou interromper a operação.
- Nunca coloque objetos perto da entrada ou da saída de ar da unidade. Pode causar deterioração no efeito ou interromper a operação.
- Programe o temporizador.
- Se não pretende utilizar a unidade durante um longo período de tempo, remova as pilhas do comando à distância. Quando a alimentação está ligada, alguma energia é consumida, mesmo se o ar condicionado não estiver a funcionar. Então aconselhamos a desligar a alimentação para economizar energia.
- Mantenha a unidade interna e o comando à distância a pelo menos 1 m de distância de televisões, rádios, aparelhagens e outros equipamentos similares. Caso contrário, pode causar imagens estáticas ou distorcidas.
- Um filtro de ar sujo reduz a eficácia de refrigeração ou aquecimento, limpe-o uma vez a cada duas semanas.

- **Ajustar o ar vertical**  
Abra o defletor de ar horizontal e ajuste manualmente o defletor de ar vertical.

Placa frontal C



Placa frontal S

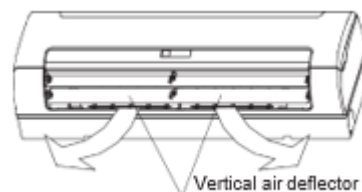


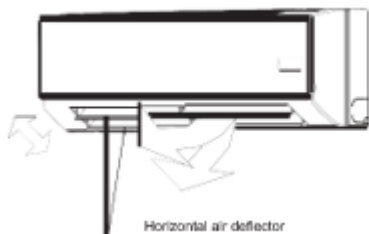
Fig. 5-2

## 5. AJUSTAR A DIREÇÃO DO FLUXO DE AR

Enquanto a unidade estiver a funcionar, pode ajustar a grade de ventilação para alterar a direção do fluxo e naturalizar a temperatura ambiente de maneira uniforme. Desta forma, pode desfrutá-lo de forma mais cómoda.

- **Ajustar o ar horizontal**  
Ajuste o defletor de ar horizontal com o comando à distância.

Placa frontal C



Placa frontal S

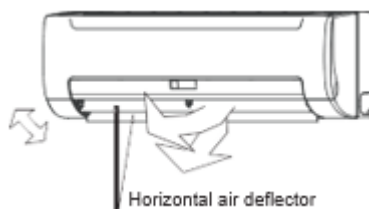


Fig. 5-1

## 6. MANUTENÇÃO



### CUIDADO

**Antes de limpar o ar condicionado, certifique-se de que a fonte de alimentação se encontra desligada.**

Verifique se a cablagem não está avariada ou desligada.

Desligue a alimentação elétrica antes de uma limpeza ou manutenção. Limpe a unidade com um pano seco.

Use um pano seco para limpar a unidade interna e o comando à distância.

Pode usar um pano húmido para limpar a unidade interna se estiver muito suja.

Nunca use um pano húmido no comando à distância.

Não use um pano quimicamente tratado para limpar ou deixar este material na unidade por muito tempo.

Pode danificar ou apagar a superfície da unidade.

Não utilize benzeno, diluente, pó de polimento ou solventes semelhantes para limpeza.

Estes produtos podem rachar ou deformar a superfície do plástico.

- **Manutenção após um longo período de paragem**  
(por ex: no início da estação)

Verifique e remova qualquer coisa que possa estar a bloquear as grades de entrada e saída das unidades internas e externas.

Limpe os filtros de ar e as caixas das unidades internas. Consulte "Limpeza do filtro de ar" para obter mais informações sobre como proceder e certifique-se de reinstalar os filtros de ar limpo na mesma posição.

## ■ Manutenção antes de um longo período de paragem

(por ex.: no início da estação fria)

Drene o sistema de água (para todos os permutadores de calor).

Para evitar o risco de avaria por congelamento, é aconselhável drenar a água do sistema no início da estação fria.

## ■ Manutenção antes de um longo período de paragem

(por ex.: no final da estação)

Deixe as unidades internas trabalharem apenas com um ventilador durante meio dia para secar o interior das unidades.

Limpe os filtros de ar e as caixas das unidades internas. Consulte "Limpeza do filtro de ar" para obter mais informações sobre como proceder e certifique-se de reinstalar os filtros de ar limpo na mesma posição.

## ■ Filtro de ar limpo e rede de ar limpo

O filtro de ar pode impedir a entrada de poeira ou outras partículas no interior. Se o filtro estiver bloqueado, a eficiência de funcionamento do ar condicionado pode ser consideravelmente reduzida. Portanto, o filtro deve ser limpo uma vez a cada duas semanas durante o uso prolongado.

Se o condicionador de ar estiver instalado em um local empoeirado, limpe o filtro de ar com frequência.

Se a poeira acumulada for muito pesada para ser limpa, substitua o filtro por um novo (o filtro de ar substituível é um acessório opcional).

### 1 Abra a placa frontal e remova o filtro de ar e a rede de ar limpo.

### 2 Limpar o filtro de ar

Se o acúmulo de poeira for muito grande, use uma escova macia e um detergente neutro para limpá-lo e seque-o em um local fresco.

- O lado da entrada de ar deve estar virado para cima quando se usa o aspirador.  
(Consultar Fig 6-2)
- O lado da entrada de ar deve estar virado para baixo quando se usa água.  
(Consultar Fig 6-3)

### 3 Reinstalar o filtro de ar limpo e rede de ar limpo.

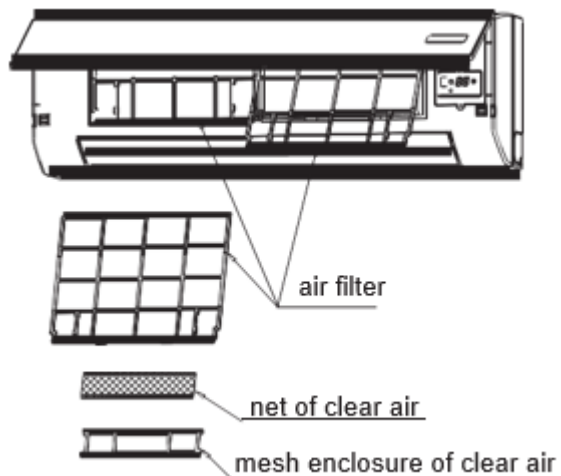
### 4 Feche a placa frontal.



## CUIDADO

Não seque o filtro de ar à luz solar direta ou com fogo.

Placa frontal C



Placa frontal S

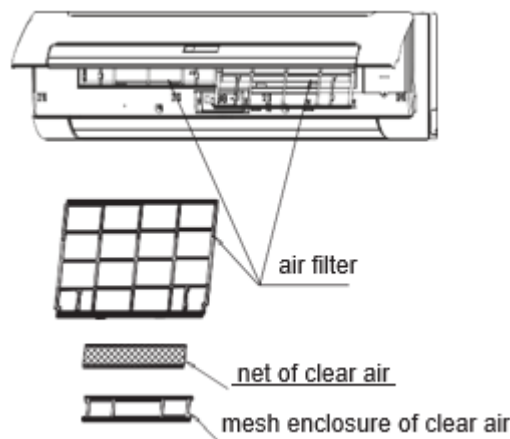


Fig.6 -1

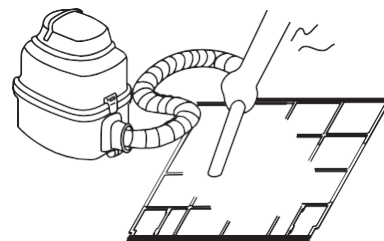


Fig.6 -2

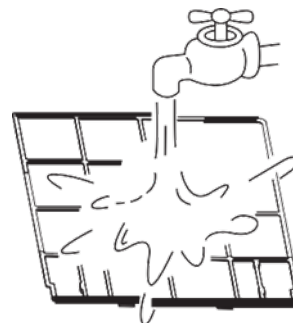


Fig.6 -3

## 7. OS SEGUINTE SINTOMAS NÃO SÃO PROBLEMAS DO AR CONDICIONADO

### Sintoma 1: O sistema não funciona

- O ar condicionado não inicia imediatamente após pressionar o botão LIGAR/DESLIGAR no comando à distância. Se a luz de funcionamento acender, o sistema está em condições normais. Para evitar sobrecarregar o motor do compressor, o ar condicionado inicia 3 minutos após ser ligado.
- Se a luz de funcionamento e o indicador "PRE-DEF (tipo de arrefecimento e aquecimento) ou o indicador apenas de ventoinha (apenas arrefecimento)" acenderem, significa que o modelo de aquecimento foi selecionado.

### Sintoma 2: Mude para o modo de ventilação durante o modo de arrefecimento

- Para evitar o congelamento do evaporador interno, o sistema mudará automaticamente para o modo de ventilador e regressa logo ao modo de arrefecimento.
- Quando a temperatura ambiente cai para a temperatura definida, o compressor desliga-se e a unidade interna muda para o modo de ventilação; quando a temperatura aumenta, o compressor arranca novamente. O mesmo acontece no modo de aquecimento.

Sintoma 3: Névoa branca sai de uma unidade

Sintoma 3,1: Unidade Interior

- Se o interior de uma unidade interna estiver fortemente contaminado, a distribuição de temperatura dentro de uma divisão torna-se irregular. É necessário limpar o interior da unidade interior. Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre a limpeza da unidade. Esta operação requer um técnico qualificado.

Sintoma 3,2: Unidade interior, unidade exterior

- A humidade gerada pelo descongelamento transforma-se em vapor e esgota-se.

Sintoma 4: Ruído do arrefecimento do ar condicionado

Sintoma 4,1: Unidade Interior

- Um som baixo de "shah" contínuo é emitido quando durante a operação de arrefecimento ou parado. Quando a bomba de drenagem (acessórios opcionais) está em funcionamento, esse ruído é emitido.
- Um guincho "pishi-pishi" é emitido quando o sistema pára após a operação de aquecimento. A expansão e contração das peças de plástico causadas pela mudança de temperatura causam esse ruído.

Sintoma 4,2: Unidade exterior

- Quando o tom do ruído de funcionamento muda. Esse ruído é causado pela mudança na frequência.

Sintoma 5: Sai pó da unidade

- Quando a unidade é usada pela primeira vez em muito tempo. Isto deve-se ao facto de pó ter entrado para o interior da unidade.

Sintoma 6: As unidades podem deitar cheiro.

- A unidade pode absorver o cheiro das divisões da casa, móveis, cigarros, etc. e depois reemiti-los.

Tabela 8-1

Sintomas	Causas	Solução
Unidade não inicia	<ul style="list-style-type: none"><li>Falha de energia.</li><li>O interruptor está desligado.</li><li>O fusível do interruptor de alimentação pode ter queimado. As pilhas do comando podem estar gastas ou outro problema do comando.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Aguarde até a energia regressar.</li><li>Ligue o interruptor.</li><li>Substitua o fusível.</li><li>Substitua as pilhas ou verifique o comando.</li></ul>
O ar que flui normalmente, mas completamente, não pode arrefecer	<ul style="list-style-type: none"><li>A temperatura não está corretamente definida.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Programe corretamente a temperatura.</li></ul>
Sob o efeito de arrefecimento	<ul style="list-style-type: none"><li>O permutador de calor da unidade interior está sujo. O filtro de ar está sujo.</li><li>A entrada das unidades internas está bloqueada.</li><li>As portas e janelas estão abertas</li><li>A luz do sol brilha diretamente.</li><li>Demasiado calor.</li><li>A temperatura exterior é muito alta.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Limpe o permutador de calor.</li><li>Limpe o filtro de ar.</li><li>Remova toda a sujidade e alise o ar.</li><li>Feche as portas e janelas.</li><li>Faça cortinas para se proteger do sol.</li><li>Reduza a fonte de calor.</li><li>A capacidade de refrigeração da CA é reduzida (normal).</li></ul>
Sob o efeito de aquecimento	<ul style="list-style-type: none"><li>A temperatura exterior é inferior a 7 C.</li><li>As portas e janelas não estão completamente fechadas.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Use um dispositivo de aquecimento.</li><li>Feche as portas e janelas.</li></ul>

Sintoma 7: A ventoinha exterior não gira.

- Durante funcionamento. A velocidade do ventilador é controlada para otimizar o funcionamento do produto.

Tabela 7-1

Código mau funcionamento	Mau funcionamento
EE	Mau funcionamento do motor DC
E3	Mau funcionamento do sensor do evaporador T2
E2	Mau funcionamento do sensor do evaporador T1
E8	Mau funcionamento do alarme do nível de água
E7	Erro comunicação EEPROM

8. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

8.1. Problemas e causas do ar condicionado

Se ocorrer uma das seguintes falhas, interrompa a operação, desligue a energia e entre em contacto com o revendedor.

- A luz de funcionamento pisca rapidamente (duas vezes por segundo). Esta lâmpada continua a piscar rapidamente após desligar e ligar novamente.
- O comando à distância recebe um mau funcionamento ou o botão não funciona corretamente.
- Um dispositivo de segurança como um fusível, um interruptor é ativado com frequência.
- Há uma fuga de água da unidade Interior.
- Outros mau funcionamentos.

8.2. Problemas e causas do controlo remoto

Antes de solicitar manutenção ou reparação, verifique os seguintes pontos.

(Consultar Tabela 8-2)



Tabela 8-2

Sintomas	Causas	Solução
A velocidade do ventilador não pode ser alterada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique se o MODO indicado na tela é "AUTO" (automático).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando o modo automático é selecionado, o ar condicionado altera automaticamente a velocidade do ventilador.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Proteção contra o vento quente no modo de refrigeração.</li> <li>Proteção contra o vento frio no modo de aquecimento.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reduza a temperatura de entrada no modo de arrefecimento, aumente a temperatura de entrada no modo de aquecimento.</li> </ul>
O sinal do comando à distância não é transmitido, mesmo se o botão LIGAR/DESLIGAR for pressionado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique se as pilhas no comando à distância estão gastas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A fonte de alimentação está desligada.</li> </ul>
O indicador TEMP não liga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique se o MODO indicado no visor é APENAS VENTILADOR.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A temperatura definida não pode ser programada no modo VENTILAÇÃO.</li> </ul>
A indicação no visor desaparece após um lapso de tempo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique se o funcionamento do temporizador chegou ao fim quando o TEMPORIZADOR DESLIGADO aparece no visor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>O funcionamento do ar condicionado irá parar até o tempo definido.</li> </ul>
O indicador TEMPORIZADOR LIGADO apaga após um certo período de tempo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique se o funcionamento do temporizador é iniciado com o TEMPORIZADOR LIGADO é indicado no visor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Até à hora programada, o ar condicionado liga automaticamente e o indicador correspondente será desligado.</li> </ul>
A unidade interna não emite nenhum som de tom de recepção, mesmo quando o botão LIGAR/DESLIGAR é pressionado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique se o transmissor de sinal do comando à distância está corretamente direcionado para o recetor de sinal infravermelho da unidade interna quando o botão LIGAR/DESLIGAR é pressionado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Transmite diretamente o sinal do transmissor do comando à distância para o recetor de sinal infravermelho da unidade interna e, em seguida, pressione o botão LIGAR/DESLIGAR duas vezes.</li> </ul>











ESCRITÓRIO

Blasco de Garay, 4-6  
08960 Sant Just Desvern  
(Barcelona)  
Tel. +34 93 480 33 22  
<http://home.frigicoll.es/>  
<http://www.kaysun.es/en/>

MADRID

Senda Galiana, 1  
Polígono Industrial Coslada  
Coslada (Madrid)  
Tel. +34 91 669 97 01  
Fax. +34 91 674 21 00  
[madrid@frigicoll.es](mailto:madrid@frigicoll.es)